

Le DEUG de portugais

Responsable : Mme Guiraud

- ✓ Le **DEUG de portugais** requiert certaines notions de base qui seront consolidées au cours des deux années. Il est accessible non seulement aux étudiants ayant suivi des cours au Lycée ou ailleurs mais encore à ceux qui ont acquis, à l'Université, des éléments optionnels de Portugais. Ces étudiants sont invités à faire une demande de validation des acquis.
- ✓ L'horaire assez réduit permet de choisir Portugais comme **deuxième composante**, d'autant que certains cours, comme la civilisation, sont dispensés en français. Il est **vivement conseillé aux étudiants d'espagnol de faire un double DEUG** : dans ce cas, ils devront, en portugais, s'inscrire seulement aux UE1, UE4, UE5 et UE6.
- ✓ Certains cours (Civilisation brésilienne I et II) sont accessibles sur le net.
- ✓ Les objectifs sont de donner aux étudiants un **niveau d'études correspondant à Bac+2** qui ouvre l'accès à des concours administratifs, écoles ou formations spécialisées.
- ✓ En tant que 3^{ème} langue européenne et 5^{ème} langue du monde, langue officielle de grands organismes internationaux, le Portugais est utile comme deuxième ou troisième langue pour les étudiants des autres disciplines.
- ✓ Les étudiants ont à leur disposition :
 1. la **bibliothèque de l'Institut des langues romanes**, salle A 407, où ils peuvent consulter et emprunter des ouvrages.
 2. la **bibliothèque universitaire**.
 3. le **Centre de Langues**, J 118, où ils trouveront CDROMs, cassettes visuelles et sonores et revues portugaises et brésiliennes.
- ✓ Les étudiants peuvent faire partie de l'Association des étudiants lusophones de Nancy 2 (A.E.L).
- ✓ Le Département offre également aux étudiants des autres disciplines une **Initiation au portugais** sur 4 semestres: Initiation au Portugais 1-S1 (orientation linguistique ou orientation culturelle au choix), 1-S2, 2-S1 et 2-S2.
- ✓ Toutes les **informations** concernant le portugais sont affichées sur les panneaux de la salle A115.

Descriptif des enseignements

1 ^{ère} année - 1 ^{er} semestre			
<p style="text-align: center;">UE1 Unité fondamentale de Portugais 78 heures Coeff. 2 - 12 ECTS Unité divisible</p> <p>✓ Langue (Expression orale, Grammaire, Version) (6 ECTS) ✓ Civilisations brésilienne et portugaise (6 ECTS)</p>	<p style="text-align: center;">UE2 Unité de découverte au moins 65 heures Coeff. 1 - 12 ECTS</p> <p style="text-align: center;">Unité de découverte proposée par le campus Lettres (au choix)</p>	<p style="text-align: center;">UE3 Méthodologie du travail universitaire 39 heures Coeff. 1 - 6 ECTS Unité divisible</p> <p>✓ Méthodologie du travail documentaire (19h30 - 3 ECTS) ✓ Langue vivante obligatoire (19h30 - 3 ECTS)</p>	
1 ^{ère} année - 2 ^{ème} semestre			
<p style="text-align: center;">UE4 Langue</p> <p style="text-align: center;">52 heures Coeff. 1 - 12 ECTS Unité non divisible</p> <p>✓ Thème ✓ Version ✓ Laboratoire ✓ Expression orale</p>	<p style="text-align: center;">UE5 Civi portugaise et brésilienne 52 heures Coeff. 1 - 6 ECTS Unité non divisible</p> <p>✓ Civilisation portugaise ✓ Civilisation brésilienne</p>	<p style="text-align: center;">UE6 Méthodologie</p> <p style="text-align: center;">52 heures Coeff. 1 - 6 ECTS Unité non divisible</p> <p>✓ Méthodologie de l'explication de textes ✓ Expression orale</p>	<p style="text-align: center;">UE7 Option</p> <p style="text-align: center;">52 heures Coeff. 1 - 6 ECTS Unité divisible</p> <p style="text-align: center;">Enseignements optionnels : 2x26h (2x3 ECTS) dont Langue vivante obligatoire</p>

2 ^{ème} année - 1 ^{er} semestre			
<p>UE8 Langue</p> <p>52 heures Coeff. 1 - 6 ECTS Unité non-divisible</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Grammaire ✓ Thème ✓ Version ✓ Expression orale 	<p>UE9 Civi portugaise et brésilienne</p> <p>52 heures Coeff. 1 - 12 ECTS Unité non-divisible</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Littérature ✓ Civilisation 	<p>UE10 Méthodologie</p> <p>39 heures Coeff. 1 - 6 ECTS Unité non-divisible</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Méthodologie de l'explication de textes ✓ Méthodologie de la lecture 	<p>UE11 Option</p> <p>52 heures Coeff. 1 - 6 ECTS Unité divisible</p> <p>Enseignements optionnels : 2x26h (2x3 ECTS) dont langue dans la continuité des UE 3 et UE 7</p>
2 ^{ème} année - 2 ^{ème} semestre			
<p>UE12 Langue</p> <p>52 heures Coeff. 1 - 12 ECTS Unité non-divisible</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Grammaire ✓ Version ✓ Thème ✓ Expression orale 	<p>UE13 Civi portugaise et brésilienne</p> <p>52 heures Coeff. 1 - 6 ECTS Unité non-divisible</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Littérature ✓ Civilisation 	<p>UE14 Méthodologie</p> <p>52 heures Coeff. 1 - 6 ECTS Unité non-divisible</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Méthodologie de l'explication de textes ✓ Lecture presse (langue économique) 	<p>UE15 Option</p> <p>52 heures Coeff. 1 - 6 ECTS Unité divisible</p> <p>Enseignements optionnels : 2x26h (2x3 ECTS) dont langue dans la continuité des UE 3 et UE 7</p>

UE 1 - DEUG 1-S1

Ou Unité de Découverte pour les étudiants d'autres DEUG

Responsable	Mme Guiraud
ECTS	12 ECTS - Unité divisible
Volume horaire	78 h
Descriptif des enseignements constitutifs de l'UE	<ul style="list-style-type: none"> - UE 1 - DEUG1 - S1 ✓ Langue portugaise (39h - 6 ECTS), composée de <i>Expression orale, Grammaire et Version moderne</i> (version portugaise / brésilienne). ✓ Civilisation brésiliennes et portugaise (39h - 6 ECTS) : Civilisation portugaise (le Portugal contemporain, Histoire du Portugal) et civilisation brésilienne (les grandes régions géographiques et connaissance du Brésil contemporain). - Unité de découverte : cours idem.
Ouvrages à acheter avant le début des cours	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Voir avec le lecteur à la rentrée ✓ Ferreira de Castro, <i>Emigrantes</i>, (pas de col. exigée). Œuvre traduite en français.

UE 2 - DEUG 1-S1

ECTS	12 ECTS
Volume horaire	Minimum de 65 h
Descriptif des enseignements constitutifs de l'UE	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Voir le Guide des DEUG pour le choix de l'Unité de Découverte.

UE 3 - DEUG 1-S1

ECTS

6 ECTS - Unité divisible

Volume horaire

39 h

- Descriptif des enseignements constitutifs de l'UE
- ✓ Méthodologie documentaire (19h30 - 3 ECTS) : voir partie "Enseignements transversaux" pour plus de détails.
 - ✓ Langue vivante obligatoire (19h30 - 3 ECTS)

UE 4 - DEUG 1-S2

Responsable

Mme Guiraud

ECTS

12 ECTS - Unité non-divisible

Volume horaire

52 h

- Descriptif des enseignements constitutifs de l'UE
- ✓ Thème (13h).
 - ✓ Version (13h).
 - ✓ Laboratoire (13h).
 - ✓ Expression orale (13h).
- Ouvrages à acheter avant le début des cours
- ✓ Voir avec le lecteur à la rentrée

UE 5 - DEUG 1-S2

Responsable

Mme Guiraud

ECTS

6 ECTS - Unité non-divisible

Volume horaire

52 h

- Descriptif des enseignements constitutifs de l'UE
- ✓ Civilisation portugaise (26h) : Le Portugal contemporain, Histoire du Portugal.
 - ✓ Civilisation brésilienne (26h) : L'Amazonie.
- Ouvrages à acheter avant le début des cours
- ✓ Ferreira de Castro, *A selva*, (pas de col. exigée). Œuvre traduite en français.

UE 6 - DEUG 1-S2

Responsable

Mme Guiraud

ECTS

6 ECTS - Unité non-divisible

Volume horaire

52 h

- Descriptif des enseignements constitutifs de l'UE
- ✓ Introduction aux auteurs contemporains (13h).
 - ✓ Méthodologie de l'explication de textes (26h) : introduction aux auteurs contemporains.
 - ✓ Expression orale (13h).

UE 7 - DEUG 1-S2

ECTS

6 ECTS

Volume horaire

52 h

- Descriptif des enseignements constitutifs de l'UE
- ✓ 2 enseignements optionnels à 26 heures chacun (2 x 3 ECTS) dont langue vivante obligatoire

UE 8 - DEUG 2-S1

Responsable	Mme Guiraud
ECTS	6 ECTS - Unité non-divisible
Volume horaire	52 h
Descriptif des enseignements constitutifs de l'UE	✓ Grammaire (13h). ✓ Thème (13h). ✓ Version (13h) : langue portugaise et brésilienne. ✓ Expression orale (13h).
Ouvrages à acheter avant le début des cours	✓ Voir avec le lecteur à la rentrée

UE 9 - DEUG 2-S1

Responsable	Mme Guiraud
ECTS	12 ECTS - Unité non-divisible
Volume horaire	52 h
Descriptif des enseignements constitutifs de l'UE	✓ Littérature (13h) : introduction à la littérature portugaise. ✓ Civilisation et littérature portugaises et brésiliennes (26h). ✓ Le Brésil colonial (13h).
Ouvrages à acheter avant le début des cours	✓ Eça de Queiros, <i>Os Maias</i> , (pas de col. exigée).

UE 10 - DEUG 2-S1

Responsable	Mme Guiraud
ECTS	6 ECTS - Unité non-divisible
Volume horaire	39 h
Descriptif des enseignements constitutifs de l'UE	✓ Méthodologie de l'explication de textes (13h). ✓ Méthodologie de la lecture (26h) : approches critiques littéraires.

UE 11 - DEUG 2-S1

ECTS	6 ECTS
Volume horaire	52 h
Descriptif des enseignements constitutifs de l'UE	✓ 2 enseignements optionnels à 26 heures chacun (2 x 3 ECTS) dont langue vivante dans la continuité des UE 3 et UE 7

UE 12 - DEUG 2-S2

Responsable

Mme Guiraud

ECTS

12 ECTS - Unité non-divisible

Volume horaire

52 h

Descriptif des enseignements constitutifs de l'UE

- ✓ Grammaire (13h).
- ✓ Thème (13h).
- ✓ Version (13h) : introduction à la langue classique.
- ✓ Expression orale (13h).

Ouvrages à acheter avant le début des cours

- ✓ Voir avec le lecteur à la rentrée.

UE 13 - DEUG 2-S2

Responsable

Mme Guiraud

ECTS

6 ECTS - Unité non-divisible

Volume horaire

52 h

Descriptif des enseignements constitutifs de l'UE

- ✓ Littérature (13h) : introduction à la littérature portugaise.
- ✓ Civilisation et littérature portugaises et brésiliennes (26h).
- ✓ Le Brésil colonial (13h).

Ouvrages à acheter avant le début des cours

- ✓ Euclides da Cunha, *Os Sertoes*, (pas de col. exigée).

UE 14 - DEUG 2-S2

Responsable

Mme Guiraud

ECTS

6 ECTS - Unité non-divisible

Volume horaire

52 h

Descriptif des enseignements constitutifs de l'UE

- ✓ Méthodologie de l'explication de textes (13h).
- ✓ Méthodologie de la lecture (13h) : approches critiques littéraires.
- ✓ Lecture presse : langue économique et commerciale (26h).

Ouvrages à acheter avant le début des cours

- ✓ Voir avec le lecteur à la rentrée

UE 15 - DEUG 2-S2

ECTS

6 ECTS

Volume horaire

52 h

Descriptif des enseignements constitutifs de l'UE

- ✓ 2 enseignements optionnels à 26 heures chacun (2 x 3 ECTS) dont langue vivante dans la continuité des UE 3 et UE 7

Modalités de contrôle du DEUG de portugais

- ✓ Avant de lire ces modalités, et afin de mieux les comprendre, référez-vous à la partie "Règles générales des sessions d'examens 2004-2005" dans la partie générale de ce Livret.
- ✓ Ces modalités restent officielles en attente de leur vote par les Conseils de l'Université (octobre ou novembre 2004).

UE	Coefficient de l'UE dans l'année	Descriptif des épreuves (1ère session)	Coefficient de l'épreuve dans l'UE	Période session 1	Type de l'épreuve	Durée (pour examens terminaux)	Report de la note en septembre	2ème session : septembre
UE1	2	LANGUE PORTUGAISE	1	Janvier	TE	2h	NON	Un TE global de 1h.
		CIVILISATION BRÉSILIENNE ET PORTUGAISE (Dossier de 10 p., remplacé par un oral pour les salariés)	1	Janvier	DO		NON	
UE2	1	Voir le règlement de l'Unité de Découverte choisie						Voir le règlement de l'Unité choisie
UE3	1	METHODOLOGIE DU TRAVAIL DOCUMENTAIRE (capitalisable)	1	Janvier	DO		OUI	Mêmes modalités qu'en session 1
		LANGUE VIVANTE (voir le règlement de la langue concernée) (capitalisable)	1	Janvier			OUI	Voir le règlement de l'enseignement choisi
UE4	1	LANGUE PORTUGAISE 1 : version		Juin	TE	2h		Mêmes modalités et mêmes épreuves qu'en session 1.
UE5	1	CIVILISATION PORTUGAISE ET BRÉSILIENNE 1 : en français (les étudiants prenant l'UE5 comme enseignement optionnel d'un autre DEUG prennent le sujet de Mme Guiraud)		Juin	TE	1h		Mêmes modalités et mêmes épreuves qu'en session 1.
UE6	1	METHODOLOGIE DISCIPLINAIRE : commentaire sur œuvre au programme		Juin	TE	1h		Mêmes modalités et mêmes épreuves qu'en session 1.
UE7	1	Voir le règlement des enseignements optionnels choisis dont 26h de langue (2 x 26h, coeff. 1 chacun.). Chacun de ces deux enseignements est capitalisable.		Juin				Voir le règlement du ou des enseignements optionnels choisis (2 x 26h, coeff. 1 chacun).
UE8	1	ECRIT LANGUE PORTUGAISE 2 sur œuvre au programme		Janvier	TE	1h		Mêmes modalités et mêmes épreuves qu'en session 1.
UE9	1	CIVILISATION ET LITTÉRATURE PORTUGAISE ET BRÉSILIENNE 1 : dossier de littérature sur œuvre au programme, 10p.		Janvier	DO			TE sur œuvre au programme de 1h.
UE10	1	METHODOLOGIE : texte à commenter		Janvier	TE	1h		TE d'1h sur texte au programme.
UE11	1	Voir le règlement du ou des enseignements optionnels choisis dont 26h de langue en continuité des UE3 et UE 7 (2 x 26h, coeff. 1 chacun.). Chacun de ces deux enseignements est capitalisable.		Janvier				Voir le règlement du ou des enseignements optionnels choisis (2 x 26h, coeff. 1 chacun).
UE12	1	VERSION OU THEME		Juin	TE	2h		Mêmes modalités et mêmes épreuves qu'en session 1.
UE13	1	COMMENTAIRE ŒUVRES AU PROGRAMME OU HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE		Juin	TE	1h		TE d'1h en littérature.
UE14	1	METHODOLOGIE sur œuvre au programme		Juin	TE	1h		Mêmes modalités et mêmes épreuves qu'en session 1.
UE15	1	Voir le règlement du ou des enseignements optionnels choisis dont 26h de langue (2 x 26h, coeff. 1 chacun.). Chacun de ces deux enseignements est capitalisable.		Juin				Voir le règlement du ou des enseignements optionnels choisis (2 x 26h, coeff. 1 chacun).